

༡། དབེན་གནས་ལ་བསྐྱལ་མ་ཐར་པའི་ལམ་སྟོན་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

## Showing the Path to Liberation An Exhortation to Seek Isolated Places

༡ མི་མེད་ལྗང་བ་ཡི་དབེན་གནས།

།མ་བཅོས་རང་བྱུང་གི་ཡུལ་སྤྲོད་ས།

གཏན་གྱི་བདེ་བ་ཞིག་བསམ་ན། སྦྱིད་པའི་དབེན་གནས་སུ་ཕེབས་ཤོག།

Isolated places without any people

Arise naturally, free of fabrication.

If you want eternal happiness

Go to pleasant isolated places.

༢ །ཆགས་སྣང་ལས་ངན་གྱི་ཚོ་རོང་།

།།འཁོར་བའི་གྲོང་ཁྱེར་གྱིས་སྦྱོར།

།ཞི་བདེའི་སྤང་བ་ཡི་ལམ་བཟང་།

།ཡང་དག་དབེན་གནས་སུ་ཕེབས་ཤོག།

If you are disillusioned with the cities of samsara  
Chasms of attachment, aversion, and bad karma,

Go to a perfect isolated place

For good paths lit with peace and happiness.

༣ །མནོག་ཚུང་ཚོ་འདི་ཡི་བྱ་བ།

།རང་ཁེ་གཞན་པམ་གྱི་ཚེད་དུ།

།དོན་མེད་སྤྲིག་ལས་སུ་སོང་ན།

།ཚོས་གྱི་དབེན་གནས་སུ་ཕེབས་ཤོག།

If you are doing insignificant things for this life,  
Defeating others for your own profit,  
Creating bad karma for no reason,  
Go to an isolated place for the Dharma.

༤ །བསམ་རྒྱུ་བདེ་སྦྱིད་ཞིག་བསམ་ཡང་།  
།འགྲུབ་རྒྱུ་སྤྲུག་བཟུལ་ལས་མ་བྱུང་།  
།ལམ་ལོག་གྱུར་བ་ཡི་མ་རྣམས།  
།ཐར་པའི་དབེན་གནས་སུ་ཕེབས་ཤོག།

What you want is only happiness  
Yet what you create is nothing but suffering.  
O mothers following mistaken paths,  
Go to isolated places of Liberation!

༥ །ཚོ་འདིའི་སྤང་བ་ལ་ཞེན་ནས།  
།སྤྲུག་སྤྲུག་ལས་ངན་གྱི་ལྷུར་བོས།  
།སྦྱི་མའི་ཕྱག་བ་རུ་ཚོན་ན།  
།ངལ་གསོའི་དབེན་གནས་སུ་ཕེབས་ཤོག།

If attachment to appearances of this life  
Has laid a heavy burden of obscuration  
And negative karma upon your shoulders  
Go to a restful isolated place.

༤ །ལྷ་གི་སོར་ཆགས་གི་སྤང་ཚི།  
།ལྷ་སྤང་བདེ་སྦྱིད་གིས་བསྐྱུས་ནས།  
།ཐར་མེད་འཁོར་དོང་དུ་སྤྱང་ནམས།  
།ཞི་བདེའི་དབེན་གནས་སུ་ཕེབས་ཤོག།

You who are deceived by fake happiness,  
The taste of honey on the edge of a razor,  
You who have fallen into the pit of samsara,  
unable to escape,  
Go to isolated places of peace and happiness!

༥ །བསྐྱབས་ཀྱང་འགྲུབ་དུས་ཞིག་མེད་པ།  
།འགྲུབ་ཀྱང་སྐྱུག་བསྐྱུལ་གི་སྒོན་མ།  
།འཁོར་བའི་འདྲིར་སྤང་གིས་སྐྱུན་ན།  
།ལ་འུར་དབེན་གནས་སུ་ཕེབས་ཤོག།

If the work you do is never finished,  
Or, once accomplished, just adds to suffering,  
If you are sick of attachment to things of this life,  
Quickly go to isolated places.

༦ །འདི་ལོའི་སྐྱུག་བསྐྱུལ་གིས་སྒོན་ནས།  
།གསར་ལོའི་བདེ་སྦྱིད་ཞིག་བསམ་ན།  
།ཉིན་གསུམ་གནས་མལ་གི་ཚུལ་དུ།  
།ལོ་གསར་དབེན་གནས་སུ་ཕེབས་ཤོག།

Disillusioned with suffering of this past year,  
If you want happiness in the coming year  
As a place of rest for three days,  
Go to an isolated place for the new year.

བཀྲ་ཤིས་རྟལ་བརྒྱད་ཀྱི་གངས་ལྗན་གྱི་ཤོ་ལོ་ཀ་འདི་ཉིད་ཀྱང་ངོས་ཀྱི་དགོ་སྤྱད་རྣམས་པ་ཞིག་ནས་གནས་སྐབས་ལས་ཀའི་རྒྱན་  
གྱིས་འདི་ལོའི་ཉིན་གསུམ་རིང་རི་ཁྲོད་དུ་བཅར་ལུགས་མ་རེད་ཅེས་པའི་ལན་དུ་དེ་མ་ཐག་གང་དུ་དུ་ཚོས་སྤྱོད་པའི་མིང་འཛི  
ན་ཀར་བཞུན་དེས་༡༧༡༢་༢༠༡༥་བེས་ཏེ་སྤྲུལ།

These verses, numbering as many as the eight auspicious signs, were written and offered by Khenpo Karten Rinpoche on the 12th of December, 2015, in spontaneous response to his old student who said he didn't think he would be able to come to a three day retreat.

English Translation by Jampa Tharchin